



James Bay Advisory Committee on the Environment  
Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James  
ᓃ ᐃᓂᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᓃ ᐃᓂᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱᐱᐱ ᐃᓂᐱᐱᐱᐱ



## **JBACE / ANNUAL REPORT / 2006 / 2007**





**ANNUAL REPORT**

**2006 - 2007**

**JAMES BAY ADVISORY COMMITTEE**

**ON THE ENVIRONMENT**

ᐆ ᐃᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐆ ᐃᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ

This report is available on the Web site of the James Bay Advisory Committee on the Environment. The site contains a wealth of information pertaining to the Committee's mandate and activities.

Internet address : [www.ccej-jbace.ca](http://www.ccej-jbace.ca)

**Who We Are**

The James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE) is composed of representatives of three governments: Canada, Québec and the Cree Regional Authority. It was established for the purpose of advising these governments concerning the adoption of policies, laws and regulations or measures having environmental or social consequences for the Cree Nation. The JBACE also oversees the administration and management of the environmental and social protection regime established by the 1975 James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA). This regime provides for a special status and involvement for the Cree people in the impact assessment of development projects in the Agreement Territory.

When studying issues such as drinking water quality, residual materials recycling, access to the Territory or the creation of protected areas, the JBACE always places emphasis on the rights guaranteed to the Crees under the JBNQA. These rights deal with a way of life and system of land ownership driven by hunting, fishing and trapping.

**Eastmain 1-A/  
Rupert Diversion Project**

In order to consult the documentation, follow the links:

- [Canadian Environmental Assessment Agency \(EM/Rupert Registry\)](#)
- [Provincial Review Committee \(CONEX report\)](#)
- [Federal Review Commission \(recommendations\)](#)
- [Hydro-Québec \(proponent\)](#)

**JBACE Newsletter**

March 21, 2007

- [Financial framework for negotiations on Cree administration of justice and police services.](#)
- [Renewed protection status for 5 James Bay territories](#)

Copies of this report are also available at the JBACE secretariat:

James Bay Advisory Committee on the Environment

383, rue Saint-Jacques, bureau C-220

Montréal (Québec) H2Y 1N9

☎ (514) 286-4400

📠 (514) 284-0039

Legal deposit

Bibliothèque nationale du Québec

National Library of Canada

ISBN

ISSN



# TABLE OF CONTENTS

LETTER TO THE ENVIRONMENT MINISTERS AND GRAND CHIEF OF THE CREES.....	7
CHAIRPERSON’S MESSAGE .....	9
COMMITTEE MANDATE .....	11
TERRITORY COVERED BY THE ENVIRONMENTAL AND SOCIAL PROTECTION REGIME (SECTION 22).....	12
HIGHLIGHTS .....	13
1.The assessment and review procedure .....	14
a. Compliance with the procedure .....	14
b. Revision of Schedules 1 et 2.....	14
c. Public participation and language of the documentation .....	14
2.Integrated residual materials management.....	15
3.Land use planning.....	16
a. Elaboration of an approach with respect to land use .....	16
b. Proposed regional forestry commission .....	16
4.General forestry management plans (GFMP) .....	17
5.Climate changes.....	17
6.Protected areas .....	18
a. Proposals for parks, biodiversity reserves and aquatic reserves .....	18
b. Draft legislative amendments .....	18
7.Wastewater management .....	18
CONCLUSION .....	19
APPENDIX 1 - COMPOSITION AND MEETINGS OF THE JBACE .....	20
APPENDIX 2 - FINANCIAL STATEMENTS 2006-2007 .....	25
APPENDIX 3 - COMPOSITION AND MEETINGS OF THE EVALUATING COMMITTEE (COMEV), THE PROVINCIAL REVIEW COMMITTEE (COMEX) AND THE FEDERAL REVIEW PANEL (COFEX-SOUTH) .....	30
APPENDIX 4 - TABLE OF PROJECTS SUBMITTED TO THE EVALUATING COMMITTEE (COMEV), THE REVIEW COMMITTEE (COMEX) AND THE FEDERAL REVIEW PANEL (COFEX-SOUTH) .....	31





James Bay Advisory Committee on the Environment  
Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James  
ᓃ ᐃᓂᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᓃ ᐃᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ ᐱᓂᓂᓂᓂᓂᓂᓂ

May 17, 2007

The Hon. John Baird  
Minister of the Environment of Canada

The Hon. Line Beauchamp  
Québec Minister of Sustainable Development,  
Environment and Parks

Grand Chief Matthew Mukash  
Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)

Ministers Baird and Beauchamp:  
Grand Chief Mukash:


I am pleased to present the activity report of the James Bay Advisory Committee on the Environment for the year ended March 31, 2007.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Claude Saint-Charles', with a large, sweeping flourish above the name.

Claude Saint-Charles

## CHAIRPERSON'S MESSAGE



IN THE AREA OF INTEGRATED RESIDUAL MATERIALS MANAGEMENT, THE ESTABLISHMENT OF A WORKING GROUP COMPRISED OF REPRESENTATIVES OF THE SERVICE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES OF THE MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES PARCS AUGURS WELL FOR THE IMPLEMENTATION OF SUSTAINABLE SOLUTIONS FOR THE JAMES BAY TERRITORY.





I truly hope that our interventions with the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune and with the Standing Liaison Committee will result in a land use planning more in line with the principles of the environmental and social protection regime, in particular as concerns Native participation.

Claude Saint-Charles

I am deeply honoured to have presided the JBACE in 2006-2007, a momentous year during which significant progress and achievements were accomplished on many issues prioritized by the Committee. First among these and in relation to its role pertaining to the supervision of the assessment and review procedure, the Committee acted on the recommendations established in the previous year regarding the application of the procedure to Category I lands. Indeed, a meeting with the Grand Chief of the Crees, Mr. Mathew Mukash, allowed the parties to discuss how the Cree Regional Authority could collaborate toward the implementation of these recommendations.

In other respects, the JBACE has undertaken a review of Schedules 1 and 2 of Section 22 of the JBNQA, namely the lists of projects subjected or exempted from the assessment and review procedure. This is no mean feat given that, despite a provision in the JBNQA recommending their re-examination every five years, no serious review of these lists has been undertaken since the signing of the Agreement in 1975. The work undertaken will allow the Committee to submit to the signatories draft amendments of these lists sometime during the first few months of the next financial year.

And in the area of integrated residual materials management, the establishment of a working group comprised of representatives of the Service des matières résiduelles of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs augurs well for the implementation of sustainable solutions for the James Bay Territory. The working group has visited a number of locations on the Territory in order to assure itself of the feasibility of the measures being contemplated. In this respect, members of the group were greatly inspired by the leadership exercised by the community of Wemindji which launched its own recycling program of residual materials and this, without the support of any government program. It is worthwhile mentioning that the JBACE, in 2005, had collaborated in this initiative through the hiring of interns.

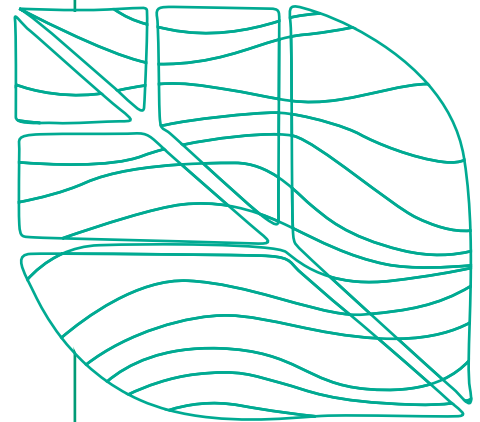
Land use planning and, in particular, the lack of coordination between the measures applied thereto, remain a source of concern for the JBACE. I truly hope that our interventions with the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune and with the Standing Liaison Committee will result in a land use planning more in line with the principles of the environmental and social protection regime, in particular as concerns Native participation.

I would take this opportunity to express my gratitude to my colleagues Mrs. Ginette Lajoie of the CRA and Mr. Guy Demers, the Government of Québec representative, for their considered support on the Administrative Committee and their involvement in following up on the Committee's initiatives. I would also express my gratitude to all of the members for their precious collaboration.

Chairperson

Claude Saint-Charles

## COMMITTEE MANDATE



ONE OF THE ROLES OF THE JAMES BAY ADVISORY COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT (JBACE) UNDER THE JAMES BAY AND NORTHERN QUÉBEC AGREEMENT (JBNQA) IS TO ADVISE THE RESPONSIBLE GOVERNMENTS ON THE ADMINISTRATION OF THE ENVIRONMENTAL AND SOCIAL PROTECTION REGIME. TO THAT END, THE JBACE MUST BE CONSULTED ON PROPOSED LAWS, REGULATIONS, POLICIES OR OTHER MEASURES THAT MAY AFFECT THE REGIME, INCLUDING LAND USE REGULATIONS.



COOPER DIGITAL PRODUCTIONS

The JBACE may recommend changes to make proposed laws and regulations compatible with the guiding principles of the regime set forth in Section 22 of the JBNQA. These principles, provide for, among other things, special status and involvement of the Cree people.

One of the roles of the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE) under the James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA) is to advise the responsible governments<sup>1</sup> on the administration of the environmental and social protection regime. To that end, the JBACE must be consulted on proposed laws, regulations, policies or other measures that may affect the regime, including land use regulations.

The JBACE may recommend changes to make these proposals compatible with the guiding principles of the regime set forth in Section 22 of the JBNQA. These principles, which are to be given due consideration by the responsible governments and committees, provide for, among other things, special status and involvement of the Cree people and protection of the rights and guarantees of the Cree people established by and in accordance with the Hunting, Fishing and Trapping Regime of the JBNQA.

The JBACE is responsible for the administrative supervision of the Evaluating Committee (COMEV).<sup>2</sup> If deemed necessary, the Evaluating Committee may recommend that a development project be submitted to the impact assessment and review procedure provided for in Section 22. Where this is the case, COMEV issues directives to the proponent regarding the extent of impact assessment required for the project. The procedure aims to minimize the negative impacts of development on Native people and wildlife resources (JBNQA; sub-paragraph 22.2.2 b).

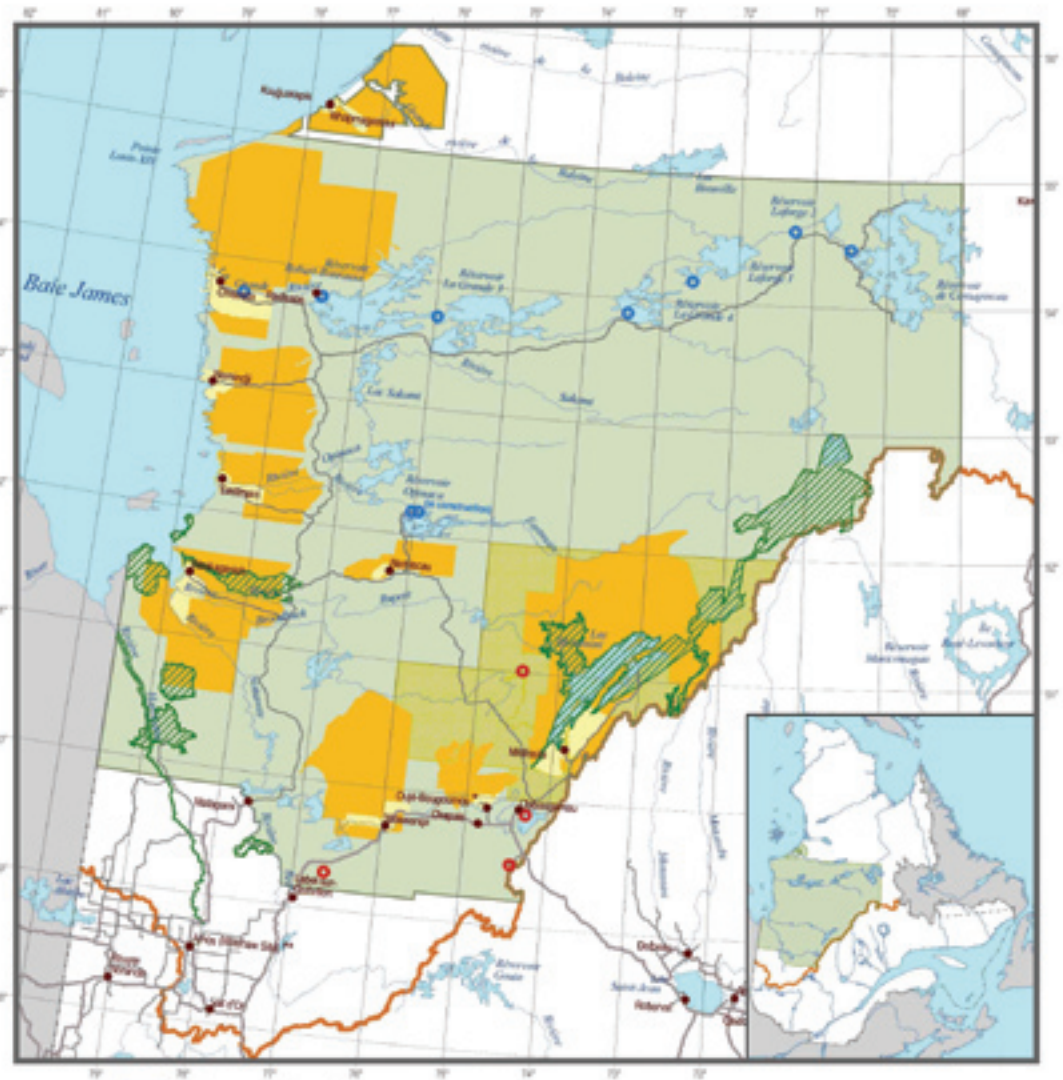
Upon request, the Advisory Committee provides the local Cree government with technical and scientific information, advice or technical assistance, which it obtains from the appropriate government agencies (paragraph 22.3.33). As well, the JBACE transmits its decisions and recommendations to the governments, government corporations operating in the Territory and the committees established by the JBNQA for appropriate action. Every year, the JBACE submits a report of its activities to the Agreement signatories.

1 Government of Canada, gouvernement du Québec, Cree Regional Authority or councils of the Cree First Nations.

2 See appendices 3 and 4.

# TERRITORY COVERED

BY THE ENVIRONMENTAL AND SOCIAL PROTECTION REGIME (SECTION 22)



- Territory covered by the regime
- Cree Category I lands
- Cree Category II lands
- Southern limit of JBNQA Territory
- Interprovincial border

- Oujé-Bougourou Category I and II lands are under negotiation
- The Wabwaw Sibi Eeyou Association is temporarily based in Anos

- Hydroelectric power station
- Active mine site
- Wildlife sanctuary
- Protected area

**Sources**

Land Division, wildlife area and mine site	MRNF	2007
Protected area	MDEP	2007

**Produced by**  
 Direction générale de l'information géographique  
 Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, May 2007

**Metadata**  
 Map Projection: Lambert Conic Conformal with two true-scale parallels maintained (46° and 60°)



# HIGHLIGHTS



COOPER DIGITAL PRODUCTIONS

## THE JBACE HAS STATED THAT IT WAS MAINLY PREOCCUPIED BY THE LACK OF CONSULTATION WITH RESPECT TO REGIONAL FORESTRY COMMISSIONS.

In 2005, the JBACE toolled itself with a strategic plan and it is within the context of this plan that it furthered its reflection on the following issues: a review of the JBNQA's Section 22 Schedules (chap. II of the EQA, Schedules A & B), integrated waste management and land use planning. Also, it has undertaken a study of the impacts of climate change on the Territory.

The Committee also continued its implementation of a series of 12 recommendations intended to enhance stakeholder participation in the assessment and review procedure concerning projects slated for Category I lands. These were elaborated in 2005-2006 after observing compliance problems in the application of the process.

Also, the Committee undertook to remedy the existing deficiencies in the structures dealing with land use planning issues. The JBACE has stated that it was mainly preoccupied by the lack of consultation with respect to regional forestry commissions. It also intervened in the legislative amendments proposed by the government concerning the provisions governing the establishment of protected areas.



# HIGHLIGHTS (CONT'D)

## 1. THE ASSESSMENT AND REVIEW PROCEDURE



COOPER DIGITAL PRODUCTIONS

### A. COMPLIANCE WITH THE PROCEDURE

A delegation from the JBACE met with Local Environment Administrators (LEA) in order to validate the recommendations<sup>3</sup> adopted to enhance the application of the procedure to Category I lands<sup>4</sup>. Indeed, the LEA agreed on the need for greater involvement by the local administrations in the application of the procedure.

Following this consultation, the JBACE presented its recommendations to the Chiefs and members of the Grand Council of the Crees (GCC). The latter, while expressing their interest, suggested a number of measures aiming to enhance the application of the procedure, of which a better sort of the projects subjected or exempted from said procedure. The implementation of these recommendations also depends on the governments of Canada and Québec.

### B. REVISION OF SCHEDULES 1 ET 2

With the view of acting on a provision of the JBNQA calling for a revision, every 5 years, of the lists of projects included in Section 22, the JBACE has initiated a structured approach, first consisting in collecting data regarding the processing of the projects submitted to the assessment and review procedure. This data was then analysed and considered in the elaboration of a preliminary version of the revised lists, which lists took into account technological changes, the current state of knowledge and the need to make the procedure more efficient.

After having held a work session with the members of the committees directly involved in the application of the procedure (COMEV, COMEX and COFEX-South), the JBACE intends to send its recommendations for a revision of Schedules 1 and 2 to the concerned parties sometime soon.

### C. PUBLIC PARTICIPATION AND LANGUAGE OF THE DOCUMENTATION

The JBACE has written the Provincial Administrator in order to apprise her of the Oujé-Bougoumou and Waswanipi Crees' preoccupations concerning the documents, often available in French only, regarding the Chapais pork production and processing project. Given the soon to be held public hearings on this project, the JBACE requested of the Provincial Administrator that the appropriate conditions be in place for the participation of the communities of Oujé-Bougoumou and Waswanipi. The Administrator replied that she was favourable to this request and indicated that certain documents relevant to the project were available in English.

<sup>3</sup> The recommendations concerning the assessment and review procedure for Category I lands can be consulted on the JBACE's Web site under the heading "Publications - Assessment and review procedure".

<sup>4</sup> This is the category of lands set aside for the exclusive use of the James Bay Cree.



## 2. INTEGRATED RESIDUAL MATERIALS MANAGEMENT

In 2005-2006, the JBACE called on the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) to encourage access to recycling programs and defer the application of the prohibition on burning in trench landfills on the James Bay Territory. Indeed, the JBACE is of the opinion that prohibiting burning will result in a substantial reduction in the useful life of trench landfills in the absence of efficient recycling programs. That is why the MDDEP has suggested the establishment of a multipartite work group.

The work group, comprised of representatives of the MDDEP's Service des matières résiduelles and regional stakeholders, conducted, among other initiatives, an on-site visit which allowed a few people to see for themselves the James Bay residual materials management infrastructures, of which an incinerator as well as certain ongoing recycling initiatives.



The picture shows a baler in Wemindji

# HIGHLIGHTS (CONT'D)

## 3. LAND USE PLANNING



COOPER DIGITAL PRODUCTIONS

### A. ELABORATION OF AN APPROACH WITH RESPECT TO LAND USE

Given the deficiencies observed in territorial planning, the JBACE has called on the Standing Liaison Committee, whose mandate it is to solve any disagreements arising from the application of the JBNQA and the Agreement Concerning a New Relationship Between Québec and the Crees (ANRQC).

The JBACE has suggested that the Standing Liaison Committee establish a multipartite working group to elaborate an approach for a land use plan. Such a project would satisfy one of the essential conditions for a successful territorial planning, namely the involvement from the outset of all stakeholders.

### B. PROPOSED REGIONAL FORESTRY COMMISSION

The JBACE has written the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF) concerning the difficulties apprehended following the filing of a proposal for a regional forestry commission by the Conférence régionale des élus de la Baie James (CRÉBJ). The Conference has prepared its proposal on the basis of a MRNF program adopted in 2005. According to the JBACE, the proposed commission does not comply with the conditions for Cree participation under the JBNQA.

Also, the mandate of the proposed commission is redundant as regards the study mechanism of the forestry management plans already provided for under the JBNQA and the ANRQC.

That is why the JBACE has requested that the program establishing regional forestry commissions be adapted to take into account the principles of Native participation set forth in the JBNQA. In addition, the JBACE extended an invitation to the MRNF to present its program to the Standing Liaison Committee. Its invitation has been accepted and all that remains is for a date to be agreed upon.

## 4. GENERAL FORESTRY MANAGEMENT PLANS (GFMP)

The filing of the draft GFMP for the period 2008-2033 is expected by June 2007. In respect of its mandate, the JBACE is committed to analyse and, if need be, comment upon the GFMP before their adoption by the MRNF.

Since 2002, the ANRQC has provided new mechanisms to study the plans. Consequently, it was up to the JBACE to examine its mandate in the forestry domain in order to avoid any redundancies with respect to the work to be carried out by ANRQC agencies, notably the Cree-Québec Forestry Board (CQFB). As a result, the JBACE has adopted orientations for the study of GFMP based on the guiding principles of the environmental and social protection regime, for instance as regards participation by the Cree and the impacts on the social environment.



COOPER DIGITAL PRODUCTIONS

## 5. CLIMATE CHANGES

Given the apparent lack of studies concerning the consequences of climate changes on the James Bay Territory, the JBACE sponsored a report on the state of knowledge in this domain. The report is intended to raise awareness among the JBACE and other interested organizations, notably the Cree communities, as regards the anticipated consequences, the ongoing studies of these questions and the deficiencies in information to be further explored. Also, the JBACE intends to prepare a series of orientations in terms of policies dealing with climate changes.



# HIGHLIGHTS (CONT'D)

## 6. PROTECTED AREAS

### A. PROPOSALS FOR PARKS, BIODIVERSITY RESERVES AND AQUATIC RESERVES

The JBACE supports the implementation of the Québec strategy on protected areas and favours the application to the James Bay Territory of the international criteria for the conservation of ecosystems. As of now, the planned park, seven biodiversity reserves and two aquatic reserves represent less than 4% of the territory's total area.

That is why the JBACE has requested of the MDDEP that it tool the James Bay Territory with a strategy for the implementation of protected areas given the development projects that are planned.



COOPER DIGITAL PRODUCTIONS

### B. DRAFT LEGISLATIVE AMENDMENTS

Within a brief filed on the occasion of proposed modifications to the Parks Act and the Natural Heritage Conservation Act<sup>5</sup>, the JBACE underlined the necessity to assure a distinct consultation of Native organizations with respect to the contents of the conservation plans.

However, the JBACE has indicated its support of the harmonization mechanism with the assessment and review procedure under the JBNQA for the public hearings held under the Parks Act. The Government of Québec has not yet adopted these legislative modifications.

## 7. WASTEWATER MANAGEMENT

The JBACE intends to examine the draft strategy and regulations on wastewater management expected within the coming year. A presentation by Environment Canada on these questions afforded members of the JBACE an opportunity to submit their preliminary comments.

## CONCLUSION



Work group on integrated management of residual materials from left to right : René Binette (MDDEP), Johnny Mark (LEA for Wemindji), Martin Comeau (Recyc-Québec), Ginette Lajoie (JBACE-CRA), René Bourret (MDDEP), Marie Dussault (MDDEP), Mario Bérubé (MDDEP), Claude Saint-Charles (JBACE-Canada), Jean-François Luc Vachon (consultant) et Cameron McLean (CRA).

2006-2007 will have been a watershed year in terms of key issues. After having identified as priorities improvements in the assessment and review procedure as well as in the sustainable management of residual materials, following up on these issues has been critical.

In 2006-2007, meetings with Local Environment Administrators (LEA) and then with the Council-Board of the Grand Council of the Crees have resulted in a renewed focus on the recommendations established in 2006 pertaining to the assessment and review procedure for Category I lands. Moreover, a structured action plan has led to the formulation of a proposal for reviewed lists of subjected and exempted projects (Schedules 1 and 2) to be presented shortly to the parties for their approval.

In terms of the management of residual materials, the JBACE has cooperated closely with the Cree First Nations, in particular Wemindji, in order to facilitate recycling and recuperation initiatives. The involvement of new partners contributing to these efforts, through the work group on the integrated management of residual materials, is certainly cause for optimism in terms of progress in regulations and programs.

This type of partnership should facilitate the attainment of the strategic orientations set by the JBACE. The implementation of these orientations will be pursued over the coming year.

6 Voir le Plan stratégique 2005-2007 sous la rubrique Publications» du site Internet.

# APPENDIX 1 : COMPOSITION AND MEETINGS OF THE JBACE

## A. COMPOSITION OF THE JBACE

### MEMBERS APPOINTED BY THE CREE REGIONAL AUTHORITY (CRA)

Glen Cooper, CRA  
George L. Diamond, Cree Board of Health and Social Services  
Ginette Lajoie, CRA  
Diom Romeo Saganash, CRA

### MEMBERS APPOINTED BY CANADA

Annie Déziel, Canadian Environmental Assessment Agency  
Jean-Luc Blais, Indian and Northern Affairs Canada  
Maryse Lemire, Fisheries and Oceans Canada  
Claude Saint-Charles, Environment Canada, Chairperson

### MEMBERS APPOINTED BY QUÉBEC

Claire Bolduc, Sustainable Development, Environment and Parks (August to December 2006)  
Guy Demers, Vice-Chairperson  
Johanne Laberge, Ministry of Sustainable Development, Environment and Parks  
Pierre Moses, James Bay Municipality

### EX-OFFICIO MEMBER APPOINTED BY THE HUNTING, FISHING AND TRAPPING COORDINATING COMMITTEE:

Danielle Baillargeon, Fisheries and Oceans Canada

## B. SECRETARIAT

Marc Jetten, executive secretary  
Louise Bélanger, secretariat officer  
Jessica Labrecque, intern

## C. JBACE MEETINGS

### THE JBACE HELD FIVE MEETINGS IN 2006-2007:

144TH MEETING	MONTREAL, APRIL 5, 2006
145TH MEETING	QUÉBEC CITY, JUNE 28, 2006
146TH MEETING	VAL-D'OR <sup>6</sup> , SEPTEMBER 19, 2006
147TH MEETING	MONTREAL, DECEMBER 7, 2006
148TH MEETING	QUÉBEC CITY, FEBRUARY 21, 2007



# APPENDIX 2 : FINANCIAL STATEMENTS 2006-2007

*(TRANSLATION)*

## JAMES BAY ADVISORY COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT FINANCIAL STATEMENTS AND REVIEW ENGAGEMENT REPORT

AS AT MARCH 31, 2007

REVIEW ENGAGEMENT REPORT .....	26
BALANCE SHEET .....	27
STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES .....	28
STATEMENT OF ACCUMULATED SURPLUS .....	29
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS .....	30
SUPPLEMENTARY INFORMATION OPERATING EXPENDITURES .....	SCHEDULE A

# APPENDIX 2 : FINANCIAL STATEMENTS 2006-2007



[TRANSLATION]

## REVIEW ENGAGEMENT REPORT

TO THE MEMBERS OF THE  
JAMES BAY ADVISORY COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT

We have reviewed the balance sheet of the **JAMES BAY ADVISORY COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT** as at March 31, 2007, and the statements of financial activities and accumulated surplus for the year then ended. These financial statements were prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles regarding differential reporting by non-publicly accountable organizations, as mentioned in Note 2 of the financial statements. Our review was made in accordance with Canadian generally accepted standards for review engagements and accordingly consisted primarily of enquiry, analytical procedures and discussion related to information supplied to us by the Committee.

A review does not constitute an audit and, consequently, we do not express an audit opinion on these financial statements.

Based on our review, nothing has come to our attention that causes us to believe that these financial statements are not, in all material respects, in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

*original signed*

RUEL GIROUX DORION  
Chartered Accountants

Victoriaville,  
May 23, 2007

# APPENDIX 2 : FINANCIAL STATEMENTS 2006-2007

## BALANCE SHEET [TRANSLATION]

AS AT MARCH 31, 2007

(Unaudited)

	2007	2006
<b>ASSETS</b>		
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Cash	\$76 100	\$33 657
Receivables (Note 4)	12 924	72 926
Prepaid expenses	461	1 829
Investments that can be liquidated in the next fiscal year	172 728	221 116
	<u>262 213</u>	<u>329 528</u>
<b>INVESTMENTS (Note 5)</b>	201 000	201 000
<b>FIXED ASSETS (Note 6)</b>	8 981	9 554
	<u>472 194</u>	<u>540 082</u>
<b>LIABILITIES</b>		
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Accounts payable and accruals (Note 7)	\$15 212	\$34 989
<b>MEMBERS' EQUITY</b>		
Accumulated surplus	456 982	505 093
	<u>472 194</u>	<u>540 082</u>
<b>CONTRACTUAL COMMITMENT (Note 8)</b>		

*original signed* \_\_\_\_\_, Director

# APPENDIX 2 : FINANCIAL STATEMENTS 2006-2007

## STATEMENT OF FINANCIAL ACTIVITIES

[TRANSLATION]

FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2007

(Unaudited)

	2007	2006
<b>INCOME</b>		
Subsidy	\$191 000	\$251 000
<b>OPERATING EXPENDITURES (SCHEDULE A)</b>	241 801	204 933
<b>OPERATING SURPLUS (DEFICIT)</b>	(50 801)	46 067
<b>OTHER FINANCIAL ACTIVITIES</b>		
Interest income	2 690	3 989
Other income	--	1 593
	2 690	5 582
<b>SURPLUS (DEFICIT) FOR THE YEAR</b>	\$(48 111)	\$51 649

# APPENDIX 2 : FINANCIAL STATEMENTS 2006-2007

## STATEMENT OF ACCUMULATED SURPLUS

[TRANSLATION]

FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 2007

(Unaudited)

	NON ALLOCATED	ALLOCATED TO THE FORESTRY FUND	TOTAL 2007	TOTAL 2006
ACCUMULATED SURPLUS, BEGINNING OF YEAR	\$505 093	\$ --	\$505 093	\$453 444
ALLOCATED	(107 188)	107 188	--	--
SURPLUS (DEFICIT) FOR THE YEAR	(42 976)	(5 135)	(48 111)	51 649
ACCUMULATED SURPLUS, END OF YEAR	\$354 929	\$102 053	\$456 982	\$505 093

# APPENDIX 2 : FINANCIAL STATEMENTS 2006-2007

## NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

[TRANSLATION]

AS AT MARCH 31, 2007  
(Unaudited)

### 1. GOVERNING STATUTES AND NATURE OF OPERATIONS

The James Bay Advisory Committee on the Environment was established by Section 22 of the James Bay and Northern Québec Agreement (JBNQA) and Chapter II of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) for the primary purpose of reviewing and overseeing the administration and management of the environmental and social protection regime established by and in accordance with Section 22 of the JBNQA.

### 2. ACCOUNTING POLICIES

#### **Differential Reporting**

By unanimous consent of its members, the Committee has prepared its financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, following the differential recording rules for non-publicly accountable enterprises:

#### ***Financial Instruments***

The Committee has chosen not to disclose information on the fair value of financial assets and liabilities where the value is not readily obtainable. The fair value of other assets and liabilities is reported as follows:

The fair value of cash, amounts receivable, notes payable, bank borrowings, and accrued expenses corresponds to their book value given their maturity.

#### **Investments**

Investments are recorded at cost.

#### **Fixed Assets**

Fixed assets are recorded at cost and depreciated over their estimated useful life according to the following methods and rates:

Furniture and equipment	Diminishing balance	20%
Computer equipment	Diminishing balance	30%

### 3. STATEMENT OF CASH FLOW

A statement of cash flow is not presented, as it would not provide any new, useful information to facilitate the understanding of the changes in cash position during the fiscal year.



# APPENDIX 2 : FINANCIAL STATEMENTS 2006-2007

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

[TRANSLATION]

AS AT MARCH 31, 2007  
(Unaudited)

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
<b>4. RECEIVABLES</b>		
Subsidy receivable	\$3 616	\$62 750
Taxes	7 082	5 403
Advance to the HFTCC	1 518	2 071
Advance to the parties	708	2 702
	<hr/>	<hr/>
	\$12 924	\$72 926
	<hr/>	<hr/>
<b>5. INVESTMENTS</b>		
Term deposit, 1.65%, maturing in September 2006	\$ --	\$92 000
Term deposit, 1.65%, maturing in September 2006	--	129 116
Term deposit, 3.43%, maturing in August 2008	90 000	90 000
Term deposit, 3.5%, maturing in May 2009	111 000	111 000
Term deposit, 2.8%, maturing in November 2007	50 000	--
Term deposit, 3.05%, maturing in July 2007	122 728	--
	<hr/>	<hr/>
	373 728	422 116
Investments that can be liquidated in the next fiscal year	172 728	221 116
	<hr/>	<hr/>
	\$201 000	\$201 000
	<hr/>	<hr/>

## 6. FIXED ASSETS

	<u>Cost</u>	<u>Accumulated depreciation</u>	<u>2007 Net book value</u>	<u>2006 Net book value</u>
Furniture and equipment	\$11 451	\$ 6 686	\$ 4 765	\$ 5 956
Computer equipment	12 817	8 601	4 216	3 598
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
	\$24 268	\$15 287	\$8 981	\$9 554

# APPENDIX 2 : FINANCIAL STATEMENTS 2006-2007

## NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS [TRANSLATION]

AS AT MARCH 31, 2007

(Unaudited)

### 7. ACCOUNTS PAYABLE AND ACCRUALS

	<u>2007</u>	<u>2006</u>
Suppliers	\$10 869	\$ 983
Owed to the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs	--	29 134
Owed to the HFTCC	4 343	4 872
	<u>          </u>	<u>          </u>
	\$15 212	\$34 989
	<u>          </u>	<u>          </u>

### 8. CONTRACTUAL COMMITMENT

The governments of Canada and Québec and the Cree Regional Authority<sup>1</sup> grant an annual subsidy of \$251 000 to the JAMES BAY ADVISORY COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT. Given the accumulated surpluses, only \$191 000 will be granted for the years 2007 to 2011 inclusively. Of this amount, the JBACE must transfer \$30 000 to the Evaluating Committee (COMEV) to cover the costs of operating its secretariat in the offices of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. The JBACE is not required to cover the amount of expenditures in excess of \$30 000. During the year, COMEV incurred the following expenditures for the JBACE:

Salaries, wages, benefits	\$33 140
Translation	1 304
Food and lodging	282
	<u>          </u>
	\$34 726
	<u>          </u>

<sup>1</sup> In conformity with paragraph 10.5 of the ANRQC:

"For the period of April 1, 2002 to March 31, 2052, the Cree Regional Authority will contribute half of Québec's shares of the funding for the regular and normal secretariat services of the James Bay Advisory Committee on the Environment and of the Evaluating Committee provided for in Section 22 of the JBNQA (...)"

### 9. FINANCIAL INSTRUMENTS

#### Interest Rate Risk

The Committee manages its investment portfolio based on its cash-flow needs in such as way as to maximize its interest income. During the year, the effective interest rate on long-term investments varied between 2.8% and 3.5% (2006, 1.65% and 3.5%)

**SCHEDULE A :****NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS**

[TRANSLATION]

AS AT MARCH 31, 2007

(Unaudited)

	2007	2006
<b>OPERATING EXPENDITURES</b>		
Salaries, wages, benefits	\$88 169	\$72 214
Telecommunications	4 249	2 504
Rent (office space)	22 221	22 045
Travel expenses	4 886	10 826
Translation	24 868	17 751
Photocopying	6 300	4 028
Messenger services, postage	1 455	1 390
Office supplies, furniture and computer equipment	3 987	5 021
Expert opinions, meeting expenses	--	1 596
Insurance	554	415
Dues, fees, memberships, conferences	967	409
Professional fees	1 489	1 462
Advisory expenses	43 552	30 144
Advisory expenses – Forestry Fund	5 135	--
Training	1 007	1 464
Internet	214	484
Interest, bank charges	179	258
Amortization	2 569	2 922
	<hr/>	<hr/>
	\$211 801	\$174 933
Expenditures attributable to COMEV	30 000	30 000
	<hr/>	<hr/>
	241 801	204 933
	<hr/>	<hr/>

## APPENDIX 3 : COMEV ET COFEX

### COMPOSITION AND MEETINGS OF THE EVALUATING COMMITTEE (COMEV), THE PROVINCIAL REVIEW COMMITTEE (COMEX) AND THE FEDERAL REVIEW PANEL (COFEX-SOUTH)

COMITEE	MEMBERS		MEETINGS		
COMEV	Appointed by :		N <sup>o</sup>	Date	Location
	CRA	Philip Awashish Brian Craik	211	2006-05-03	Montreal
	Canada	Éric Giroux Jacques Grondin	212 213	2006-06-14 2006-10-12	Montreal Montreal
	Québec	Daniel Berrouard Mireille Paul	214 215	2007-02-21 2007-03-07	Montreal Montreal
	Exec. Sec.	Michael O'Neill			
COMEX <sup>7</sup>	Appointed by :		N <sup>o</sup>	Date	Location
	CRA	Philip Awashish Brian Craik	219	2006-06-13	Montreal
			220	2006-07-18	Montreal
			221	2006-08-09	Montreal
			222	2006-08-24	Conference call
			223	2006-09-05	Montreal
			224	2006-09-12	Montreal
			225	2006-09-29	Québec City
	Québec	Daniel Berrouard Bernard Harvey Clément Tremblay	226	2006-10-03	Montreal
			227		Conference call
			228	2006-10-03	Montreal
			229	2006-10-19	Montreal
	Exec. Sec.	Michael O'Neill	230	06-10-26/27	Québec City
			231	2006-10-31	Québec City
			232	2006-11-27	Montreal
			233	2007-01-10	Montreal
			234	2007-01-16	Montreal
235			2007-01-30	Québec City	
236	2007-03-22	Montreal			
237	2007-03-29	Montreal			
COFEX-South	Appointed by :		N <sup>o</sup>	Date	Location
	CRA	Philip Awashish Andrew Orkin		2006-07-17	Conference call
	Canada	Benoit Taillon Michel A. Bouchard Claude E. Delisle		2006-07-25 2006-12-12	
		Exec. Sec.	Éric Giroux		

## APPENDIX 4 : TABLE OF PROJECTS

### PROJECTS SUBMITTED TO THE EVALUATING COMMITTEE (COMEV), THE REVIEW COMMITTEE (COMEX) AND THE FEDERAL REVIEW PANEL (COFEX-SOUTH)

PROJECT	PROPONENT	SUBJECT TO IMPACT ASSESSMENT	COMEV RECOMMENDATION	COMEX RECOMMENDATION	COFEX-SOUTH RECOMMENDATION
Eastmain 1-A powerhouse/ Rupert diversion	Hydro-Québec	Yes	--	Recommendation to provincial administrator to authorize the project subject to 97 conditions	--
Micro-power station	Pouvoirie Mirage	Yes	--	Impact statement not received	--
Modifications to LG-1 transmission line and Wemindji and La Grande-1 substations	Hydro-Québec	No	--	--	--
Wind energy project in Brisay	Yuddin Energy Inc.	Yes	--	Additional information requested following study of impact statement	--
Wind energy project in Chisasibi	Yuddin Energy Inc.	Yes	--	Impact statement not received	--
Construction and operation of laminated beam factory in Mistissini	Mistissini Cree Nation and Les Chantiers Chibougamau	Yes	--	--	Authorization pending preparation of environmental management plan and hydrogeological study
Vanadium deposit mining project and metallurgical complex at Lake Doré	McKenzie Bay Resources Ltd.	Yes	--	Second set of complementary information required	--
Fenelon mining project	American Bonanza Gold Corp.	Yes	--	Impact statement not received	--
Troilus mining project (amendment to certificate of authorization)	Inmet Mining Corp.	Yes	--	Discussions regarding effluent monitoring ongoing	--
Construction of landing strip and access road North of Opinaca reservoir	Wemindji Cree Nation	Yes	--	Impact statement not received	--

# APPENDIX 4 : TABLE OF PROJECTS

## PROJECTS SUBMITTED TO THE EVALUATING COMMITTEE (COMEV), THE REVIEW COMMITTEE (COMEX) AND THE FEDERAL REVIEW PANEL (COFEX-SOUTH)

PROJECT	PROPONENT	SUBJECT TO IMPACT ASSESSMENT	COME V RECOMMENDATION	COMEX RECOMMENDATION	COFEX-SOUTH RECOMMENDATION
Eastmain 1-A powerhouse/ Rupert diversion	Hydro-Québec	Yes	--	Recommendation to provincial administrator to authorize the project subject to 97 conditions	--
Micro-power station	Pouvoirier Mirage	Yes	--	Impact statement not received	--
Modifications to LG-1 transmission line and Wemindji and La Grande-1 substations	Hydro-Québec	No	--	--	--
Wind energy project in Brisay	Yuddin Energy Inc.	Yes	--	Additional information requested following study of impact statement	--
Wind energy project in Chisasibi	Yuddin Energy Inc.	Yes	--	Impact statement not received	--
Construction and operation of laminated beam factory in Mistissini	Mistissini Cree Nation and Les Chantiers Chibougamau	Yes	--	--	Authorization pending preparation of environmental management plan and hydrogeological study
Vanadium deposit mining project and metallurgical complex at Lake Doré	McKenzie Bay Resources Ltd.	Yes	--	Second set of complementary information required	--
Fenelon mining project	American Bonanza Gold Corp.	Yes	--	Impact statement not received	--
Troilus mining project (amendment to certificate of authorization)	Inmet Mining Corp.	Yes	--	Discussions regarding effluent monitoring ongoing	--
Construction of landing strip and access road North of Opinaca reservoir	Wemindji Cree Nation	Yes	--	Impact statement not received	--

## APPENDIX 4 : TABLE OF PROJECTS

### PROJECTS SUBMITTED TO THE EVALUATING COMMITTEE (COMEV), THE REVIEW COMMITTEE (COMEX) AND THE FEDERAL REVIEW PANEL (COFEX-SOUTH)

PROJECT	PROPONENT	SUBJECT TO IMPACT ASSESSMENT	COMEV RECOMMENDATION	COMEX RECOMMENDATION	COFEX-SOUTH RECOMMENDATION
Development and operation of remote landfill site and installation and operation of incinerator, Foxtrot property	Ashton-SOQUEM	No	Work must comply with existing regulatory frameworks	--	
Treatment of soil contaminated by hydrocarbons, Foxtrot Property	Ashton-SOQUEM joint venture	No	--	--	--
Soil remediation, Troilus mine site	G.E.S.S.T.	No	Additional information requested	--	--
Installation and operation of contaminated soil treatment centre, LG-3 sector	Hydro-Québec	No	Work must comply with existing regulatory frameworks	--	--
Pork production and processing (factory hog farm)	Chapais Economic Development Corporation	Yes	--	Waiting for additional information to impact statement	--
Broadback access road	Abitibi Consolidated of Canada	Yes	--	Impact statement not received	--
Re-use of winter road for Eastmain mine	Ressources Strateco inc.	No	Ensure compliance with legislation and regulations pertaining to the environment and decommissioning or development of mining exploration sites	--	--
Waskaganish road monitoring program	Waskaganish Cree Nation	--	--	Authorization of monitoring project for Category II and III lands, pending 6 conditions	Under study (Category I lands)



# APPENDIX 4 : TABLE OF PROJECTS

## PROJECTS SUBMITTED TO THE EVALUATING COMMITTEE (COMEV), THE REVIEW COMMITTEE (COMEX) AND THE FEDERAL REVIEW PANEL (COFEX-SOUTH)

PROJECT	PROPONENT	SUBJECT TO IMPACT ASSESSMENT	COMEV RECOMMENDATION	COMEX RECOMMENDATION	COFEX-SOUTH RECOMMENDATION
Boat launching ramp on Waswanipi Lake (Miquelon sector)	James Bay Municipality	No	Complementary information requested	--	--
River bank protection works in LG-1 reservoir, Phase 2	Hydro-Québec	No	Implement a monitoring program for early signs of massive erosion	--	--
Bank stabilization, Block D, Chisasibi	Hydro-Québec	No	--	--	
Control of stinging insects at La Sarcelle, Rupert, Némiscau and Eastmain camps	Société d'énergie de la Baie James	No	Forward copy of execution report and five advance notice to tallyman regarding spraying schedule	--	--
Development of traditional fishing sites on Eastmain and Eau Froide rivers	Eastmain Cree Nation	Yes	--	Impact statement not received	
Luco Caribou Adventure, increase in accommodation capacity	Les Entreprises du lac Lucault	No	--	--	
Albanel-Témiscamie-Otish park	Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP)	Yes	--	Impact statement not received	--
Establishment of 9 protected areas	MDDEP	Yes	--	Impact statement not received	






James Bay Advisory Committee on the Environment  
Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James

ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ ᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲᑲ  
383, rue Saint-Jacques, bureau C-220

Montréal (Québec) H2Y 1N9

 (514) 286-4400

 (514) 284-0039

[www.ccebj-jbace.ca](http://www.ccebj-jbace.ca)

